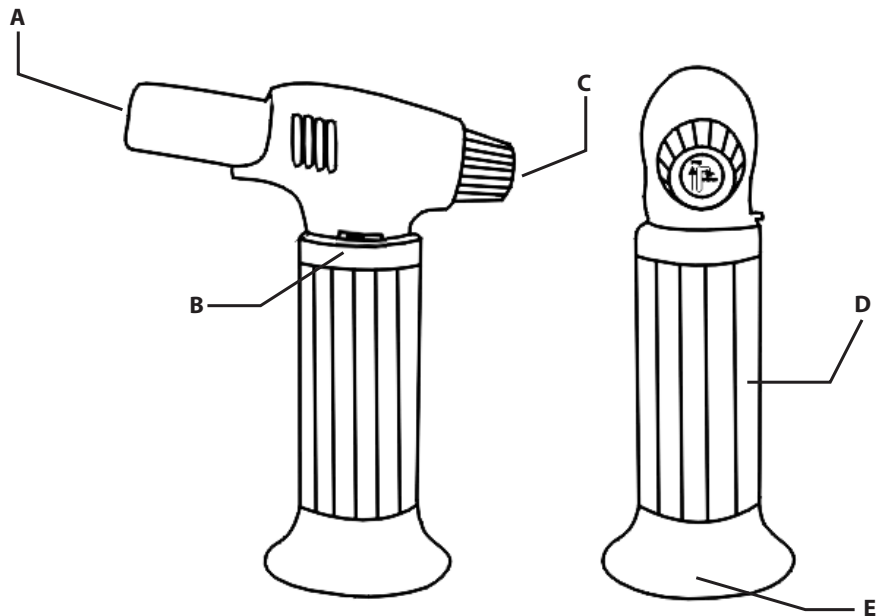




## GAS BURNER KAASUPOLTIN GASBRÄNNARE

BS-400



### EN

- A. IGNITION PIN
- B. FLAME CONTROLLER
- C. IGNITION BUTTON
- D. GAS TANK
- E. FILLING VALVE

### Gas Filling

(Appliance category: Vapour-Pressure Butane)

- Use only high quality butane gas.
- Shake the gas cylinder a few times to warm the fuel up.
- Turn the ignition button (C) clockwise to shut off the fuel supply.
- Insert the gas cylinder nozzle vertically down to the gas filler valve (E) to start fuelling.
- At the first sight of liquid gas over-flowing out of the filling valve (E), stop fuelling immediately.
- Putting too much fuel in the torch can cause a serious problem of flaring.
- After fuelling, allow a few minutes for the gas to stabilise before operation.

### Ignition

- Turn the ignition button (C) counter-clockwise to supply fuel. Press the ignition button, and the flame will ignite instantly.
- Keep pressing the ignition button and turn it slightly clockwise to stop the flame from going out.

### Flame Adjustment

- Fuel consumption ca. 16 g/h.
- Adjust the flame length during operation by turning the flame controller (B). Move the controller to the left towards the minus position (-) to decrease the flame length, and move it to the right towards the plus position (+) to increase the flame length.
- For the best heating results, keep the flame length at about 1/2" to 1" (10-25 mm). Don't adjust the flame too long as it will only waste the fuel and make the flame unstable.
- Do not use the gas burner upside down or continuously for more than five minutes. Store it in a dry place at temperatures below 40° C. Do not expose it to direct sunlight or open flame.

### Turning Off

- To shut the flame off, turn the ignition button slightly clockwise until it pops up.
- Close the valve by turning the ignition button clockwise.

### FI

- A. SYTYTYSELEKTRODI
- B. LIEKINSÄÄDIN
- C. SYTYTYSPAINIKE
- D. KAASUSÄILIÖ
- E. TÄYTTÖVENTTIILI

### Kaasun täyttö

(Laiteluokka: Höyrynpaineinen butaani)

- Käytä ainoastaan korkealaatuista butaanikaasua.
- Ravista kaasupulloa muutaman kerran polttoaineen lämmittämiseksi.
- Katkaise polttoaineen syöttö kääntämällä sytytyspainiketta (C) myötäpäivään.
- Aloita täyttö työntämällä kaasupullon suutin pystysuoraan alas kaasun täyttöventtiin (E).
- Lopeta täyttö heti, kun havaitset nestekaasun vuotavan yli täyttöventtiilistä (E).
- Polttimen ylitäyttö saattaa aiheuttaa vakavan leimahdusriskin.
- Anna polttoaineen tasautua joitakin minutteja täytön jälkeen ennen laitteen käyttöä.

### Sytytys

- Avaa polttoaineen syöttö kääntämällä sytytyspainiketta (C) vastapäivään. Paina sytytyspainiketta, ja liekki syttyy välittömästi.
- Pidä sytytyspainike pohjassa ja käännä painiketta hieman myötäpäivään, jotta liekki ei sammuu itsestään.

### Liekin säätö

- Polttoaineenkulutus n. 16 g/h.
- Liekin pituutta voidaan säätää käytön aikana liekinsäätimestä (B). Säätimen siirtäminen vasemmalle kohti miinusasettoa (-) lyhentää liekkiä, ja säätimen siirtäminen oikealle kohti plusasettoa (+) pidentää liekkiä.
- Paras lämmitystulos saadaan, kun liekin pituus on n. 10–25 mm. Älä säädä liekkiä liian pitkäksi – se tuhlaa polttoainetta ja tekee liekiä epävakaa.
- Älä käytä kaasupoltinta ylösalaisin äläkä käytä poltinta yhtäjaksoisesti yli viiden minuutin ajan. Säilytä kuivassa paikassa alle 40° C lämpötilassa. Älä altista suoralle auringonvalolle tai tulenlähteille.

### Sammutus

- Sammuta liekki kääntämällä sytytysnuppia hieman vastapäivään kunnes se ponnahtaa ylös.
- Sulje venttiili kääntämällä sytytysnuppia myötäpäivään.

### SV

- A. TÄNDSTIFT
- B. FLAMJUSTERINGSVRED
- C. TÄNDKNAPP
- D. GASTANK
- E. PÅFYLLNINGSVENTIL

### Gaspåfyllning

(Apparatkategori: ångtrycksbutan)

- Använd endast butangas av hög kvalitet.
- Skaka gascylindern några gånger för att värma upp bränslet.
- Vrid tändknappen (C) medurs för att stänga av bränsletillförseln.
- För in gascylinderns munstycke lodrätt i gaspåfyllningsventilen (E) för att starta bränslepåfyllningen.
- Avbryt bränslepåfyllningen omedelbart då du ser flytgas flöda över ur påfyllningsventilen (E).
- Överfyllning av brännaren kan orsaka ett allvarligt problem med flammande.
- Efter bränslepåfyllning, låt gasen stabiliseras några minuter före användning.

### Tändning

- Vrid tändknappen (C) moturs för att öppna bränsletillförseln. Tryck på tändknappen så tänds lågan direkt.
- Håll tändknappen nedtryckt och vrid knappen något medurs för att hindra lågan från att slockna.

### Justering av lågan

- Bränsleförbrukning cirka 16 g/h.
- Lågans längd kan justeras under användning med flamjusteringsvredet (B). När vredet vrids vänsterut mot minustecknet (-) blir lågan mindre och när vredet vrids högerut mot plustecknet (+) bli lågan längre.
- Bästa uppvärmningsresultat fås när lågan är omkring 10–25 mm lång. Vrid inte upp lågan för mycket eftersom det bara slösar på bränsle och gör lågan instabil.
- Använd inte gasbrännaren upp och ner och använd inte brännaren mer än fem minuter i taget. Förvara på en torr plats i temperaturer under 40° C. Utsätt inte för direkt solljus eller öppen eld.

### Avstängning

- Stäng av lågan genom att vrida tändknappen något medurs tills den hoppar upp.
- Stäng ventilen genom att vrida tändknappen medurs.

**ET**

- A. SÜÜTEL
- B. LEEGIREGULAATOR
- C. SÜÜTENUPP
- D. GAASIBALLOON
- E. TÄITEVENTIIL

**Gaasi tankimine**

(Seadme kategooria: veeldatud butaan)

- Kasutage ainult kvaliteetset butaani.
- Raputage gaasiballooni mõne korra, et kütus soojeneks.
- Katkestage kütuse etteanne keerates süütenuppu (C) päripäeva.
- Tankimise alustamiseks sisestage alaspidi pööratud gaasiballooni otsak gaasi täiteventiili (E).
- Lõpetage tankimine kohe, kui märkate vedelgaasi ülevoolu täiteventiilist (E).
- Kui põletis on liiga palju kütust, võib põlemine kontrolli alt väljuda.
- Pärast tankimist laske gaasil enne põletit süütamist mõni minut stabiliseeruda.

**Süütamine**

- Avage kütuse etteanne keerates süütenuppu (C) vastupäeva. Vajutage süütenuppu ja leek sütib kohe.
- Hoidke süütenuppu all ja keerake seda pisut päripäeva, et leek iseenesest ei kustuks.

**Leegi reguleerimine**

- Kütusekulu umbes 16 g/h.
- Leegi pikkust saab põlemise ajal reguleerida leegiregulaatori (B) keeramise teel. Regulaatori keeramine vasakule miinusmärgi (-) suunas muudab leegi lühemaks ja paremale plussmärgi (+) suunas pikemaks.
- Parima kuumutamistulemuse saavutamiseks hoidke leegi pikkus vahemikus 10–25 mm. Ärge reguleerige leeki liiga kaua, sest sellega raiskate kütust ja muudate leegi ebastabiilseks.
- Ärge kasutage gaasipõletit ümber pööratud asendis. Kasutage põletit järjestikku max 5 minutit. Hoidke seadet kuivas kohas temperatuuril alla 40 °C. Ärge jätke seadet otsese päikesevalguse kätte ega süttimisallikate mõjuvalda.

**Väljalülitamine**

- Leegi kustutamiseks pöörake süütenuppu pisut vastupäeva, kuni see klõpsatab üles.
- Sulgege ventiil keerates süütenuppu päripäeva.

**LV**

- A. AIZDEDZES DEGLIS
- B. LIESMAS REGULĒŠANAS POGA
- C. AIZDEDZES POGA
- D. GĀZES TVERTNE
- E. UZPILDES VĀRSTIS

**Gāzes uzpilde**

- (Ierces kategorija: tvaika spiediena butāna gāze)
- Izmantojiet tikai augstas kvalitātes butāna gāzi.
  - Sakratiet gāzes cilindru dažās reizes, lai uzsildītu degvielu.
  - Pagrieziet aizdedzes pogu (C) pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai atslēgtu degvielas padevi.
  - Ievietojiet gāzes cilindru uzgali vertikāli uz leju gāzes uzpildes vārstā (E), lai sāktu degvielas uzpildi.
  - Ja pamanāt, ka šķidrā gāze plūst pāri uzpildes vārstam (E), nekavējoties pārtrauciet degvielas uzpildi.
  - Pārmērīga degvielas iepildīšana lāpā var izraisīt nopietnu uzliesmošanu.
  - Pēc uzpildes ļaujiet gāzei pāris minūtes pirms lietošanas nostabilizēties.

**Aizdegšana**

- Pagrieziet aizdedzes pogu (C) pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, lai padotu degvielu. Nospiediet aizdedzes pogu, un liesma uzreiz aizdegies.
- Turot nospiešanu aizdedzes pogu, nedaudz pagrieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai nepieļautu liesmas nodzišanu.

**Liesmas regulēšana**

- Degvielas patēriņš — aptuveni 16 g/h.
- Pielāgojiet liesmas augstumu darbības laikā, pagriežot liesmas regulēšanas pogu (B). Grieziet pogu pa kreisi minus (-) zīmes virzienā, lai samazinātu liesmas garumu, un griežiet pogu pa labi plus (+) zīmes virzienā, lai palielinātu liesmas garumu.
- Lai sasniegtu labākos apsildīšanas rezultātus, saglabājiet liesmas garumu aptuveni 10–25 mm augstumā. Neregulējiet liesmu pārāk ilgi, jo tas tikai nelietderīgi patērēs degvielu un padarīs liesmu nestabilu.
- Neizmantojiet gāzes degli apgrieztas pozīcijas veidā vai nepārtraukti vairāk nekā piecas minūtes. Glabājiet to sausā vietā temperatūrā, kas nepārsniedz 40 °C. Nepakļaujiet tiešai saules staru iedarbībai vai atklātas liesmas avotam.

**Izslēgšana**

- Lai nodzēstu liesmu, griežiet aizdedzes pogu pulksteņrādītāju kustības virzienā līdz tā izvirs uz āru.
- Aizveriet vārstu, pagriežot aizdedzes pogu pulksteņrādītāju kustības virzienā.

**LT**

- JUNGTI
- A. UŽDEGIMO KAIŠTIS
- B. LIEPSNOS REGULIAVIMO RANKENĒLĒ
- C. UŽDEGIMO MYGTUKAS
- D. DUJŲ REZERVUARAS
- E. PILDYMO VOŽTUVAS

**Kaip pripildyti dujų**

(Prietaiso kategorija: garais suslėgtas butanas)

- Naudokite tik aukštos kokybės butano dujas.
- Papurtykite dujų cilindrą keletą kartų, kad degalai sušiltų.
- Pasukite uždegimo mygtuką (C) pagal laikrodžio rodyklę, kad išjungtumėte degalų tiekimą.
- Įkiškite dujų cilindro purkštuką vertikaliai žemyn į dujų pildymo vožtuvą (E), kad pradėtumėte pildyti.
- Kai tik pamatysite, kad suskystintos dujos teka pro pildymo vožtuvą (E), iškart nustokite pildyti.
- Į degtuvą pripylus per daug degalų, liepsna gali būti skleidžiama netinkamai.
- Pripildę palaukite kelias minutes, kol dujos stabilizuosis, tik po to naudokite prietaisą.

**Uždegimas**

- Pasukite uždegimo mygtuką (C) prieš laikrodžio rodyklę, kad būtų tiekiami degalai. Paspauskite uždegimo mygtuką ir liepsna iškart įsižiebs.
- Spaudinėkite uždegimo mygtuką ir šiek tiek pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę, kad liepsna neužgestų.

**Liepsnos reguliavimas**

- Degalų sąnaudos yra apie 16 g/val.
- Naudodami prietaisą liepsnos ilgį reguliuokite sukdamy liepsnos reguliavimo rankenėlę (B). Pasukite rankenėlę į kairę, link minus ženklo (-), kad sumažintumėte liepsną, o sukdamy į dešinę, link pluso ženklo (+), galite liepsną padidinti.
- Geriausių kaitinimo rezultatų pasieksite nustatę 10–25 mm ilgio liepsną. Nereguliuokite liepsnos per ilgai, nes taip tik eikvosite degalus, o liepsna taps nepastovi.
- Nenaudokite dujinio degiklio apversto žemyn arba nepertraukiamai ilgiau kaip penkias minutes. Laikykite sausoje vietoje, 40 °C neviršijančioje temperatūroje.

**Kaip išjungti**

- Jei norite užgesinti liepsną, šiek tiek pasukite uždegimo mygtuką pagal laikrodžio rodyklę, kol jis iššoks.
- Sukdamy uždegimo mygtuką pagal laikrodžio rodyklę uždarykite vožtuvą.

**RU**

- A. ЗАПАЛЬНЫЙ ШТИФТ
- B. РЕГУЛЯТОР ПЛАМЕНИ
- C. КНОПКА ЗАЖИГАНИЯ
- D. ГАЗОВЫЙ БАЛЛОН
- E. ЗАЛИВОЧНЫЙ КЛАПАН

**Заливка газа**

(Категория устройства: бутан под давлением паров)

- Используйте только высококачественный бутан.
- Несколько раз встряхните газовый баллон для нагрева горючего.
- Остановите подачу горючего, повернув кнопку зажигания (C) по часовой стрелке.
- Для начала заливки газа вставьте форсунку газового баллона вертикально в заливочный клапан (E).
- При первых признаках перелива сжиженного газа из заливочного клапана (E) немедленно прекратите заливку.
- Избыток горючего в горелке может привести к неполному сгоранию газа.
- После заливки газа подождите несколько минут, пока его давление стабилизируется, до начала эксплуатации.

**Зажигание**

- Начните подачу горючего, повернув кнопку зажигания (C) против часовой стрелки. Нажмите кнопку зажигания и пламя загорится.
- Чтобы пламя не погасло, удерживайте кнопку зажигания нажатой и немного поверните ее по часовой стрелке.

**Регулировка пламени**

- Расход горючего составляет приб. 16 г/ч.
- Высоту пламени можно регулировать во время использования с помощью регулятора пламени (B). Чтобы сделать пламя меньше, поворачивайте регулятор влево к отметке (-); чтобы сделать пламя больше, поворачивайте регулятор вправо, к отметке (+).
- Для оптимального нагрева рекомендуется поддерживать длину факела пламени в пределах 10–25 мм. Не рекомендуется регулировать пламя слишком долго, поскольку это приведет к излишней трате горючего и нестабильности пламени.
- Не используйте газовую горелку в перевернутом состоянии, а также более пяти минут без перерыва. Храните в защищенном от влаги месте при температуре ниже 40°C. Не оставляйте горелку под прямыми солнечными лучами и вблизи от огня.

**Отключение**

- Погасите пламя, немного повернув кнопку зажигания против часовой стрелки, до тех пор, пока она не разблокируется.
- Закройте вентиль, повернув кнопку зажигания по часовой стрелке.



Info/Tootja/Ražotājs/Gamintojas/Изготовитель: Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland/Тампере, Финляндия

**WWW.MAKUKITCHEN.COM**